

IT Manuale d'uso Cavo di Traino in Acciaio

Descrizione del prodotto:

Il cavo di traino in acciaio, modello 60583, è progettato per garantire una solida e sicura connessione tra due veicoli. È realizzato con materiali di alta qualità per resistere a condizioni difficili e per fornire una forza di trazione adeguata.

Caratteristiche principali:

- Filo con diametro 12mm in acciaio con rivestimento in PVC.
- Lunghezza: 3,5 metri, ideale per operazioni di traino a breve distanza.
- Bandiera di segnalazione: Include una bandiera di segnalazione che serve per avvisare gli automobilisti della presenza di un veicolo trainato, aumentando la visibilità e la sicurezza durante l'operazione di traino.
- Con ganci terminali per un collegamento sicuro.
- Forza di rottura: 3,5 tonnellate.

Istruzioni per l'uso:

1. Preparazione al traino:

- Verificare che il cavo di traino sia in buone condizioni, senza segni di usura o danneggiamenti evidenti.
- Controllare che la bandiera di segnalazione, situata a metà cavo, sia ben visibile e posizionata correttamente per avvertire gli altri automobilisti della presenza di un veicolo trainato.

2. Collegamento del cavo:

- Fissare un estremo del cavo al veicolo che eserciterà la trazione, utilizzando il gancio terminale come passante.
- Fissare allo stesso modo l'altro estremo del cavo al veicolo che sarà trainato.
- Assicurarsi che il cavo sia ben fissato e che non ci siano giochi o torsioni nei ganci.

3. Verifica della forza di trazione:

- Il cavo di traino ha una forza di rottura di 3,5 tonnellate; non utilizzare il cavo per veicoli che superano questa capacità di carico.
- Non sovraccaricare il cavo con pesi eccessivi che potrebbero danneggiarlo o compromettere la sicurezza del traino.

4. Operazioni di traino:

- Assicurarsi che entrambi i veicoli siano ben allineati e che la distanza tra i veicoli sia di 3,5 metri o meno.
- Durante il traino, la corda deve sempre essere ben tesa e la distanza tra i due veicoli deve rimanere costante. Evitare che il cavo si allunghi troppo o che diventi troppo rilassata, in quanto ciò potrebbe compromettere la sicurezza del traino.
- Avviare il veicolo trainante lentamente, evitando accelerazioni brusche che potrebbero danneggiare il cavo o causare incidenti.
- Monitorare costantemente il cavo per verificare che non

si verifichino danni, torsioni o disallineamenti.

5. Sospensione dell'uso:

- Dopo aver terminato il traino, sganciare il cavo dai veicoli.
- Riporre il cavo in un luogo asciutto e protetto, lontano da fonti di calore e umidità, per preservarne la durata.

Manutenzione:

- Controllare regolarmente lo stato del cavo di traino, assicurandosi che non vi siano fili rotti, abrasioni o danni al rivestimento in PVC.
- Pulire il cavo dopo ogni uso, rimuovendo fango, sabbia o altre impurità che potrebbero danneggiarlo nel tempo.
- Conservare il cavo in un luogo asciutto e protetto per evitare l'esposizione prolungata a condizioni ambientali che potrebbero compromettere la sua resistenza, come il calore estremo o l'umidità.

Avvertenze:

- Non utilizzare il cavo per carichi superiori alla forza di rottura di 3,5 tonnellate.
- Non usare il cavo se presenta danni evidenti o segni di usura.
- Tenere il cavo lontano da oggetti affilati, fonti di calore o sostanze chimiche che potrebbero danneggiarlo.
- Non utilizzare il cavo per altre applicazioni non previste dal manuale.
- Non utilizzare per sollevamento.
- Seguire le indicazioni del codice della strada.

EN User Manual Steel Towing Rope

Product Description:

The steel towing rope, model 60583, is designed to ensure a solid and secure connection between two vehicles. It is made with high-quality materials to withstand harsh conditions and provide adequate towing strength.

Main Features:

- Wire diameter 12mm made of steel with a PVC coating.
- Length: 3.5 meters, ideal for short-distance towing operations.
- Signal flag: Includes a signal flag that serves to alert motorists of the presence of a towed vehicle, increasing visibility and safety during the towing operation.
- With terminal hooks for secure connection.
- Breaking strength: 3.5 tons.

Instructions for use:

1. Preparation for towing:

- Check that the towing rope is in good condition, with no visible signs of wear or damage.
- Ensure that the signal flag, located in the middle of the rope, is visible and correctly positioned to alert other motorists of the towed vehicle.

2. Connecting the rope:

- Attach one end of the rope to the vehicle that will perform the towing, using the terminal hook as a loop.

- Attach the other end of the rope to the vehicle being towed in the same way.
- Ensure the rope is securely fastened and there are no slack or twists in the hooks.

3. Towing Strength Verification:

- The towing rope has a breaking strength of 3.5 tons; do not use the rope for vehicles exceeding this load capacity.
- Do not overload the rope with excessive weight that could damage it or compromise towing safety.

4. Towing Operations:

- Ensure that both vehicles are well aligned and the distance between them is 3.5 meters or less.
- During towing, the rope must always be taut, and the distance between the two vehicles must remain constant. Avoid stretching the rope too much or letting it become too slack, as this could compromise towing safety.

- Start the towing vehicle slowly, avoiding sudden acceleration that could damage the rope or cause accidents.

- Continuously monitor the rope to ensure no damage, twists, or misalignment occur.

5. Post-Towing:

- After completing the towing, detach the rope from the vehicles.
- Store the rope in a dry and protected location, away from heat and humidity, to preserve its longevity.

Maintenance:

- Regularly check the towing rope for any broken wires, abrasions, or damage to the PVC coating.
- Clean the rope after each use, removing mud, sand, or other debris that may damage it over time.
- Store the rope in a dry and protected place to prevent prolonged exposure to environmental conditions that could compromise its strength, such as extreme heat or humidity.

Warnings:

- Do not use the rope for loads exceeding the 3.5-ton breaking strength.
- Do not use the rope if it shows visible damage or signs of wear.
- Keep the rope away from sharp objects, heat sources, or chemicals that may damage it.
- Do not use the rope for other applications not outlined in the manual.
- Not for lifting purposes.
- Follow the road code instructions.

FR Manuel d'utilisation câble de remorquage en acier

Description du produit:

Le câble de remorquage en acier, modèle 60583, est conçu

pour garantir une connexion solide et sécurisée entre deux véhicules. Il est fabriqué avec des matériaux de haute qualité pour résister à des conditions difficiles et fournir une force de traction adéquate.

Caractéristiques principales:

- Fil de 12mm de diamètre en acier avec revêtement en PVC.
- Longueur: 3,5 mètres, idéale pour des opérations de remorquage à courte distance.
- Drapeau de signalisation: Inclut un drapeau de signalisation qui sert à alerter les automobilistes de la présence d'un véhicule remorqué, augmentant la visibilité et la sécurité pendant l'opération de remorquage.
- Avec crochets terminaux pour une connexion sécurisée.
- Force de rupture: 3,5 tonnes.

Instructions d'utilisation:

1. Préparation au remorquage:

- Vérifiez que le câble de remorquage est en bon état, sans signes d'usure ni de dommages visibles.
- Assurez-vous que le drapeau de signalisation, situé au milieu du câble, soit visible et correctement positionné pour alerter les autres automobilistes de la présence d'un véhicule remorqué.

2. Connexion du câble :

- Fixez une extrémité du câble au véhicule qui effectuera le remorquage, en utilisant le crochet terminal comme passant.
- Fixez de la même manière l'autre extrémité du câble au véhicule remorqué.
- Assurez-vous que le câble soit bien fixé et qu'il n'y ait pas de jeu ou de torsion dans les crochets.

3. Vérification de la force de traction :

- Le câble de remorquage a une force de rupture de 3,5 tonnes ; ne pas utiliser le câble pour des véhicules dépassant cette capacité de charge.
- Ne surchargez pas le câble avec des poids excessifs qui pourraient l'endommager ou compromettre la sécurité du remorquage.

4. Opérations de remorquage :

- Assurez-vous que les deux véhicules soient bien alignés et que la distance entre eux ne dépasse pas 3,5 mètres.
- Pendant le remorquage, le câble doit toujours être tendu et la distance entre les deux véhicules doit rester constante. Évitez que le câble ne s'allonge trop ou ne devienne trop détendu, ce qui pourrait compromettre la sécurité du remorquage.
- Démarrez le véhicule remorqué lentement, en évitant des accélérations brusques qui pourraient endommager le câble ou provoquer des accidents.
- Surveillez constamment le câble pour vous assurer qu'il n'y ait pas de dommages, de torsions ou de désalignement.

5. Fin du remorquage:

- Après le remorquage, détachez le câble des véhicules.
- Rangez le câble dans un endroit sec et protégé, à l'abri de la chaleur et de l'humidité, pour préserver sa durée de vie.

Entretien:

- Vérifiez régulièrement l'état du câble de remorquage, en vous assurant qu'il n'y a pas de fils cassés, d'abrasions ou de dommages au revêtement en PVC.
- Nettoyez le câble après chaque utilisation, en enlevant la boue, le sable ou d'autres débris qui pourraient l'endommager avec le temps.
- Conservez le câble dans un endroit sec et protégé pour éviter une exposition prolongée à des conditions environnementales qui pourraient compromettre sa résistance, telles que la chaleur extrême ou l'humidité.

Avvertissements:

- Ne pas utiliser le câble pour des charges supérieures à la force de rupture de 3,5 tonnes.
- Ne pas utiliser le câble s'il présente des dommages visibles ou des signes d'usure.
- Éloignez le câble des objets tranchants, des sources de chaleur ou des produits chimiques qui pourraient l'endommager.
- Ne pas utiliser le câble pour d'autres applications non mentionnées dans le manuel.
- Ne pas utiliser pour le levage.
- Suivez les indications du code de la route.

ES Manual de uso Cable de Remolque de Acero

Descripción del producto:

El cable de remolque de acero, modelo 60583, está diseñado para garantizar una conexión sólida y segura entre dos vehículos. Está fabricado con materiales de alta calidad para resistir condiciones difíciles y proporcionar una fuerza de remolque adecuada.

Características principales:

- Cable de 12mm de diámetro hecho de acero con recubrimiento de PVC.
- Longitud: 3,5 metros, ideal para operaciones de remolque a corta distancia.
- Bandera de señalización: Incluye una bandera de señalización que sirve para advertir a los automovilistas de la presencia de un vehículo remolcado, aumentando la visibilidad y la seguridad durante la operación de remolque.
- Con ganchos terminales para una conexión segura.
- Resistencia a la rotura: 3,5 toneladas.

Instrucciones de uso:

1. Preparación para el remolque:
 - Verifique que el cable de remolque esté en buenas condiciones, sin signos de desgaste ni daños visibles.
 - Asegúrese de que la bandera de señalización, ubicada en

el centro del cable, sea visible y esté correctamente posicionada para advertir a otros automovilistas sobre el vehículo remolcado.

2. Conexión del cable:

- Fije un extremo del cable al vehículo que realizará el remolque, utilizando el gancho terminal como pasador.
- Fije el otro extremo del cable al vehículo remolcado de la misma manera.

- Asegúrese de que el cable esté bien fijado y no haya juego ni torsión en los ganchos.

3. Verificación de la fuerza de remolque:

- El cable de remolque tiene una resistencia a la rotura de 3,5 toneladas; no use el cable para vehículos que superen esta capacidad de carga.
- No sobrecargue el cable con pesos excesivos que puedan dañarlo o comprometer la seguridad del remolque.

4. Operaciones de remolque:

- Asegúrese de que ambos vehículos estén bien alineados y que la distancia entre ellos no sea mayor a 3,5 metros.
- Durante el remolque, el cable debe estar siempre tenso y la distancia entre los dos vehículos debe mantenerse constante. Evite que el cable se alargue demasiado o se afloje, ya que esto podría comprometer la seguridad del remolque.
- Comience a remolcar lentamente, evitando aceleraciones bruscas que puedan dañar el cable o causar accidentes.
- Controle constantemente el cable para asegurarse de que no haya daños, torsiones o desalineaciones.

5. Fin del remolque:

- Después de realizar el remolque, retire el cable de los vehículos.
- Guarde el cable en un lugar seco y protegido, alejado de fuentes de calor y humedad, para preservar su durabilidad.

Mantenimiento:

- Revise regularmente el estado del cable de remolque, asegurándose de que no haya cables rotos, abrasiones o daños en el recubrimiento de PVC.
- Limpie el cable después de cada uso, eliminando barro, arena u otros residuos que puedan dañarlo con el tiempo.
- Almacene el cable en un lugar seco y protegido para evitar la exposición prolongada a condiciones ambientales que puedan comprometer su resistencia, como calor extremo o humedad.

Advertencias:

- No utilice el cable para cargas superiores a la resistencia de rotura de 3,5 toneladas.
- No use el cable si presenta daños visibles o signos de desgaste.
- Mantenga el cable alejado de objetos afilados, fuentes de calor o productos químicos que puedan dañarlo.
- No utilice el cable para otras aplicaciones no indicadas

en el manual.

- No utilizar para levantamiento.

- ¡Siga las indicaciones del código de circulación!

DE Benutzerhandbuch Stahlabschleppseil

Produktbeschreibung:

Das Stahlabschleppseil, Modell 60583, ist so konzipiert, dass es eine solide und sichere Verbindung zwischen zwei Fahrzeugen gewährleistet. Es wird aus hochwertigen Materialien hergestellt, die rauen Bedingungen standhalten und eine angemessene Abschleppkraft bieten.

Hauptmerkmale:

- Drahtdurchmesser 12mm aus Stahl mit PVC-Beschichtung.
- Länge: 3,5 Meter, ideal für Abschleppvorgänge auf kurze Distanz.
- Signalfarbe: Enthält eine Signalfarbe, die den Autofahrern die Anwesenheit eines abgeschleppten Fahrzeugs signalisiert, die Sichtbarkeit und Sicherheit während des Abschleppvorgangs erhöht.
- Mit Endhaken für eine sichere Verbindung.
- Bruchfestigkeit: 3,5 Tonnen.

Benutzungshinweise:

1. Vorbereitung für das Abschleppen:
 - Überprüfen Sie das Abschleppseil auf sichtbare Abnutzung oder Schäden.
 - Stellen Sie sicher, dass die Signalfarbe, die sich in der Mitte des Seils befindet, sichtbar und korrekt positioniert ist, um andere Autofahrer auf das abgeschleppte Fahrzeug aufmerksam zu machen.

2. Verbindung des Seils:

2. Befestigen Sie ein Ende des Seils am Fahrzeug, das das Abschleppen durchführen wird, indem Sie den Endhaken als Durchgang verwenden.
- Befestigen Sie das andere Ende des Seils auf gleiche Weise am abgeschleppten Fahrzeug.
- Achten Sie darauf, dass das Seil sicher befestigt ist und keine Spielräume oder Verdrehungen in den Haken vorhanden sind.

3. Überprüfung der Abschleppkraft:

3. Das Abschleppseil hat eine Bruchfestigkeit von 3,5 Tonnen; verwenden Sie das Seil nicht für Fahrzeuge, die diese Belastung überschreiten.
- Überladen Sie das Seil nicht mit zu viel Gewicht, das es beschädigen oder die Sicherheit des Abschleppvorgangs gefährden könnte.

4. Abschleppvorgänge:

4. Stellen Sie sicher, dass beide Fahrzeuge gut ausgerichtet sind und die Distanz zwischen ihnen 3,5 Meter oder weniger beträgt.
- Während des Abschleppens muss das Seil immer straff sein und der Abstand zwischen den beiden Fahrzeugen

muss konstant bleiben. Vermeiden Sie es, dass das Seil zu stark gedehnt oder zu locker wird, da dies die Sicherheit des Abschleppens gefährden könnte.

- Starten Sie das Zugfahrzeug langsam und vermeiden Sie plötzliches Beschleunigen, da dies das Seil beschädigen oder Unfälle verursachen könnte.
- Überwachen Sie das Seil kontinuierlich, um sicherzustellen, dass keine Schäden, Verdrehungen oder Fehlstellungen auftreten.

5. Nach dem Abschleppen:

- Trennen Sie das Seil nach dem Abschleppvorgang von den Fahrzeugen.
- Lagern Sie das Seil an einem trockenen, geschützten Ort, fern von Wärmequellen und Feuchtigkeit, um seine Haltbarkeit zu erhalten.

Wartung:

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Abschleppseils, um sicherzustellen, dass keine Drähte gebrochen, Abnutzungserscheinungen oder Schäden an der PVC-Beschichtung vorhanden sind.
- Reinigen Sie das Seil nach jeder Benutzung und entfernen Sie Schlamm, Sand oder andere Verunreinigungen, die es mit der Zeit beschädigen könnten.
- Lagern Sie das Seil an einem trockenen, geschützten Ort, um eine langfristige Belastung durch Umweltbedingungen wie extreme Hitze oder Feuchtigkeit zu vermeiden.

Warnhinweise:

- Verwenden Sie das Seil nicht für Lasten, die die Bruchfestigkeit von 3,5 Tonnen überschreiten.
- Verwenden Sie das Seil nicht, wenn es sichtbare Schäden oder Abnutzungserscheinungen aufweist.
- Halten Sie das Seil von scharfen Gegenständen, Wärmequellen oder Chemikalien fern, die es beschädigen könnten.
- Verwenden Sie das Seil nicht für andere Anwendungen, die nicht im Handbuch angegeben sind.
- Nicht für das Heben von Lasten verwenden.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Straßenverkehrsgesetzes!

Art. 60583

Made in China



LAMP S.p.A.

Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY
Tel. +39 0375 820700 - UNI EN ISO 9001:2015
Certified Company - service@lampa.it - www.lampa.it